

Formación de las palabras

La palabra

Las palabras son términos que el hablante reconoce fácilmente de una manera intuitiva; resultan difíciles de definir porque son signos lingüísticos tan diversos, que los criterios que se suelen utilizar para ello no abarcan todas las variantes.

En el léxico de una lengua, aunque se emplea la palabra como unidad significativa, se considera que hay otra unidad más pequeña dotada de significación llamada **monema**, por lo que esta unidad es en realidad el primer elemento de análisis léxico. Sin embargo, dado el fácil reconocimiento de la palabra como unidad independiente tanto en la expresión oral como en la escrita, el estudio del léxico se suele fundamentar en ella.

Unas veces, la palabra se compone de **un solo** monema (*mapa, pantera, pan, árbol, que*) y otras, de **más de uno** (*amig-a-s, jardín-er-o, in-toc-able*). Los monemas -se clasifican en **lexemas y morfemas**.

Los lexemas forman el núcleo o raíz de los nombres, adjetivos, verbos y adverbios, y aportan el significado **básico o léxico** de éstos: *muchach-o, libr-er-ía, des-terr-ad-o, luz*.

Los morfemas son unidades de significado **gramatical** que sirven para **relacionar o modificar** el significado de los lexemas: *leon-a, in-mort-at, niñ-a-s*.

Forman conjuntos con un número fijo de elementos y se clasifican en:

- **Independientes**, cuando forman palabras por sí solos. Son los determinantes, las preposiciones, las conjunciones y los pronombres.
- **Dependientes**, cuando se unen a los lexemas para completar y modificar su significado. Son de dos tipos:
 - **Derivativos**: añaden significados a los lexemas; son los **prefijos** (*pre-historia*), sufijos (*lech-er-ía*) e **infijos** (*hum-ar-eda*).
 - **Flexivos**: siempre ocupan la posición final de la palabra y sirven para expresar accidentes gramaticales: género, número, persona, tiempo, modo, etc. (*libro-s, am-as*).

Atendiendo a todo lo dicho, podemos considerar la **palabra** como la unidad lingüística independiente, formada por uno o más monemas, que en la escritura aparece delimitada entre dos espacios en blanco.

Orígenes del léxico castellano

Ya sabes que el castellano es una lengua **románica**; por tanto, la mayor parte de su léxico es de **procedencia latina** y está formado por dos tipos de vocablos: las **palabras patrimoniales** y los **cultismos**.

Las **palabras patrimoniales** son aquellas que existen en el idioma desde los orígenes de éste y han experimentado una serie de cambios fonéticos a lo largo de la historia hasta fijarse en su forma moderna:

vetulus > **viejo**, *germanus* > **hermano**, *plaga* > **llaga**

Los **cultismos** son los términos que fueron introducidos directamente del latín (a veces también del griego) y que apenas sufrieron variaciones porque entraron tardíamente en el castellano cuando ya se habían realizado los cambios fonéticos:

aspectus > **aspecto**, *cathedra* > **cátedra**, *nocturnus* > **nocturno**

En ocasiones, una palabra latina, después de haber originado una palabra patrimonial, ha sido incorporada al idioma como cultismo, es decir, sin apenas variaciones. Este fenómeno recibe el nombre de **doblete**. Por ejemplo:

 LÁTIN	 PATRIMONIAL	 CULTISMO
PLENUS	lleno	pleno
INTEGRUM	entero	íntegro
LAICUS	lego	laico
AUSCULTARE	escuchar	auscultar
RECITARE	rezar	recitar
FOCUS	fuego	foco
DELICATUS	delgado	delicado
CONCILIUM	consejo	concilio
HUMERUS	hombro	húmero

El amplio caudal léxico formado por las palabras patrimoniales, al paso del tiempo y por razones políticas, culturales, de vecindad, etc., se ha ido enriqueciendo con la incorporación de términos procedentes de otras lenguas, términos que reciben el nombre de **préstamos léxicos**.

Los **cultismos**, de los que acabamos de hablar, son préstamos aunque; de la propia lengua latina: *cándido, nocivo, fructífero, etc.* También lo son los llamados **helenismos**, procedentes del griego: *democracia, púrpura, metabolismo...*

Además de los citados **cultismos** existen otros préstamos que se han incorporado al castellano. Los más importantes son:

- **Germanismos** (de las lenguas germánicas). La mayoría se introducen en el siglo V: *blanco, aspa, espuela, ropa, gana, etc.*
- **Arabismos** (del árabe). Son los más abundantes en el castellano; cuatro mil: *alhaja, taza, alhamí, retama, alhelí, almohada, azúcar, berenjena, sandía, aceituna, zanahoria, algodón, etc.*
- **Galicismos** (del francés). Se han introducido sobre todo durante la Edad Media y a partir del siglo XVIII: *paje, fraile, mesón, doncel, bastón, salvaje, bufanda, etc.*
- **Italianismos** (del italiano). La mayor influencia se da durante el Renacimiento: *arsenal, piloto, escopeta, novela, ópera, etc.*
- **Americanismos** (de las lenguas indígenas de América). Entran a partir del descubrimiento de América: *patata, tomate, loro, tiburón, maíz, etc.*
- **Anglicismos** (del inglés). Entran a partir del siglo XVIII: *cheque, club, mitin, vagón, tranvía, líder, tenis, etc.*

Préstamos procedentes de las lenguas peninsulares:

- **Lusismos** (del portugués): *buzo, ostra, caramelo, etc.*
- **Vasquismos**: *izquierda, pizarra, boina, cencerro, etc.*
- **Catalanismos**: *paella, faena, butifarra, bandolero, etc.*
- **Galleguismos**: *chubasco, morriña, corpiño, arisco, etc.*

Las palabras que han entrado recientemente en la lengua reciben el nombre de **neologismos**. Para crear nuevas palabras, existen diversos mecanismos, que utilizados a lo largo de la historia de la lengua como, por ejemplo, la derivación, la composición, etc. (*drogata, limpiaparabrisas, elevallas, etc.*), aunque muchos neologismos son **préstamos** de otros idiomas.

Para nombrar las nuevas realidades que se derivan de los avances tecnológicos y científicos antaño se acudía frecuentemente a los **préstamos** procedentes de otros idiomas, sobre todo del griego y del latín (*microcirugía, hidrocarburo, gastroscopia, estetoscopio, cardiovascular, etc.*); actualmente, sin embargo, en estos campos de la técnica y de la ciencia, cada vez son más frecuentes los **préstamos** procedentes del inglés (*bit, disco duro, escáner, bypass, etc.*).

En los últimos años, la mayor parte de los **préstamos** que entran en la lengua son **anglicismos** dado que el inglés es la lengua de mayor prestigio porque la influencia política, económica y cultural del mundo anglosajón es enorme, multitud de neologismos que entran en nuestra lengua, es aconsejable, para variar, desechar los extranjerismos cuando ya existan palabras o expresiones españolas

equivalentes.

Los **préstamos extranjeros** que se incorporan al idioma pueden ser:

- **Calcos**, términos que se calcan o traducen con palabras españolas (ejemplo: los anglicismos *living-room*, *week-end*, *acid rain*, *science fiction*, se han respectivamente 'cuarto de estar', 'fin de semana', 'lluvia acida', 'ciencia ficción')
- Los **compuestos sintagmáticos** son sintagmas nominales que equivalen a un solo concepto: lavado en seco, mesa camilla, ciudad dormitorio, Puerto Rico, ojo de buey, etc.

PROCESOS DE FORMACIÓN DE PALABRAS EN CASTELLANO

La derivación

La derivación permite formar **palabras derivadas**, mediante la combinación de **un lexema y uno o más morfemas derivativos**. Las palabras derivadas también pueden llevar **morfemas flexivos**:

im - *presión* - *ar*
morf. Deriv. P lex. morf. deriv. Suf.

reloj - *er* - *ía* - *s*
lex. morf. Der. Inf. morf. deriv. Morf. flex.

Recordemos algunos aspectos que son útiles para usar correctamente la **derivación**:

- Los morfemas derivativos o afijos se clasifican en:
 - **Prefijos** si van delante del lexema: *contra-orden*. El prefijo modifica el significado de las palabras (*humano, in-humanó*), pero no cambia la categoría gramatical de las palabras: *hu-mjno* (adjetivo), *inhumano* (adjetivo).
 - **Sufijos** si van detrás del lexema: *caball-ero*. El sufijo modifica el significado de las palabras
carta, cart-ero y, a veces, puede cambiar la categoría gramatical de las palabras: *barba* (nombre), *barb-udo* (adjetivo).
 - **Infijos** si van entre el lexema y un sufijo: *largu-il-ucho*. Apenas aportan significado, y sirven de unión entre el lexema y el sufijo. Cuando nos encontremos con palabras como *ros-al-eda, fri-al-dad* o la anterior *largu-il-ucho*, para comprobar si **-al-** o **-il-** son sufijos o infijos, basta con suprimir el último sufijo: si la palabra resultante existe en la lengua, es -un sufijo; si no existe, un infijo. Por tanto, en el caso de *rosaleda*, la palabra *rosal* existe en la lengua, por lo que **-al-** es un sufijo; mientras que, en el caso de *frialdad* y *larguirucho*, las palabras *Jrial* y *jargüir* no existen en la lengua, por lo que **-al-** e **-ir-** son infijos.

Además, para una correcta derivación es necesario seguir las siguientes normas:

1. Si las palabras son verbos:
 - Se añade el sufijo al lexema: *am-ado*.

- Cuando el lexema termina en e o i, algunas veces pierde estas vocales ante la vocal del sufijo: *berre-ar, berr-ido; chirrí-ar, chin-ido*.
2. Si las palabras son nombres y adjetivos:
- Los lexemas terminados en vocal pierden dicha vocal: *casa, cas-ita; oscuro, oscur-idad*.
 - Los lexemas terminados en diptongo cuya segunda vocal sea a, e, o pierden estas vocales o el *diptongo*: *gloria, glori-eía; necio, nec-edad*.
 - Los lexemas que terminan en consonante no sufren variación, excepto en el caso de los terminados en **-dad**, que suelen perder **-ad**: *vanidad, vanid-oso; libertad, libert-ar*.

La composición

Las palabras compuestas se forman a partir de la unión de palabras simples. Las **palabras simples** son las que tienen un solo lexema (*agua, goma, nieve*), que puede llevar morfemas flexivos (*niñ-o-s, beb-éis*)... o un morfema independiente (*por, que, con...*). Por tanto, una palabra compuesta es aquella que está constituida por dos o más **palabras simples**, es decir, dos o más **lexemas** (*lava-platos*) que pueden tener **morfemas flexivos** (*puerco-espin-es*), y, a veces, por dos **morfemas independientes** (*con-que*).

- Las **combinaciones** más frecuentes en la formación de palabras compuestas son:
 - Nombre + nombre: *coliflor...*
 - Adjetivo + adjetivo: *agridulce...*
 - Nombre + adjetivo o viceversa: *boquiabierto, bajo relieve...*
 - Verbo + nombre o viceversa: *sacacorchos, radiodirigir...*

En la formación de **las palabras compuestas** se pueden dar las siguientes características:

- Los lexemas se mantienen inalterables cuando se unen: *sacacorchos...*
- El primer lexema modifica su terminación, ya perdiendo la última letra (*vinagre*) ya substituyéndola por una i: *boquiabierto...*
- Los dos lexemas se unen por medio de una i: *coliflor...*
- Si la letra con que termina el primer lexema es la misma con la que se inicia el segundo lexema, éstas se funden en una *sola*: *paraguas...*

Existen, asimismo, otros tipos de composición: **los compuestos cultos y los compuestos sintagmáticos**.

- **Los compuestos cultos** son aquellos que se forman mediante **lexemas cultos** procedentes del **latín** o del **griego**: *antropología, omnívoro, microscopio, hidroterapia, hemorragia*, etc. Estos lexemas no

pueden funcionar como elementos autónomos. Muchos de estos compuestos cultos son muy usados en las disciplinas humanísticas, científicas y técnicas.

Hay palabras que son el resultado de combinar la composición y la derivación: *hoja-lat-ero*, *barrio-baj-ero*, *tele-graf-ista*.

La parasíntesis

Las palabras **parasintéticas** se forman mediante la unión, al mismo tiempo, de un prefijo y un sufijo a un lexema: *en-viud-ar*, *des-peñ-ar*, *a-loc-ado*.

Para saber si una palabra es **parasintética** debe comprobarse que las combinaciones prefijo+lexema o lexema+sufijo no existen en el idioma. Por ejemplo, *enviudar* es un término parasintético porque al lexema -víud- se le unen simultáneamente el prefijo en- y el sufijo -ar (en-viud-ar), y no existe ni *enviud* ni *viudar*.

Las siglas y los acrónimos

En los últimos años prolifera la formación de palabras llamadas **siglas** y **acrónimos**:

Las **siglas** son las palabras constituidas por las iniciales de varias palabras que se emplean como abreviatura: AVE (Alta Velocidad Española), DRAE (Diccionario de la Real Academia Española).

Los **acrónimos** son las palabras formadas por letras o grupos de letras iniciales o finales de varios términos: sida (síndrome de inmunodeficiencia adquirida), Sonimag (Sonido e imagen).